



וַזֹּאת	וַיֹּאמֶר	שָׁמַע	יְהוָה	קוֹל	יְהוּדָה	וְאֶל-	עַמּוֹ	תְּבִיאֵנִי	7
E-esta	e-disse	Ouve	Yahweh	voz-de	Judá	e-a	seu-povo	o-traz	
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0935</a>	
יָדָיו	רַב	לֹא	וְעִזָּר	מִצָּרָיו	תְּדַבֵּר:	ס			
suas-mãos	lutem	por-ele	e-ajuda	contra-seus-inimigos		§			
<a href="#">H3027</a>			<a href="#">H5828</a>		<a href="#">H1961</a>				

E isto é o que disse de Judah; e disse: Ouve, ó Senhor, a voz de Judah, e introduze-o no seu povo: as suas mãos lhe bastem, e tu lhe sejas em ajuda contra os seus inimigos.

וּלְלֵוִי	אָמַר	תִּמְיָד	וְאוּרִיָּד	לְאִישׁ	חֲסִידְךָ	אֲשֶׁר	נִסִּיתוֹ	8
E-a-Levi	disse	teus-Tumim	e-teus-Urim	para-homem-de	teu-fiel	que	provaste	
<a href="#">H3878</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8550</a>	<a href="#">H0224</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2623</a>		<a href="#">H5254</a>	
בְּמַסָּה	תִּרְיָבְהוּ	עַל-	מִי	מְרִיבָה:				
em-Massá	contendeste-com-ele	junto-às	águas-de	Meribá				
<a href="#">H4532</a>	<a href="#">H7378</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4809</a>				

E de Levi disse: Teu Thummim e teu Urim são para o teu amado, que tu provaste em Massah, com quem contendeste ás aguas de Meribah.

הָאָמַר	לְאָבִיו	וּלְאִמּוֹ	לֹא	רָאִיתִיו	וְאֶת-	אָחָיו	לֹא	הִכִּיר	9
O-que-disse	a-seu-pai	e-a-sua-mãe	não	o-vi	e-(a)	seus-irmãos	não	reconheceu	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1285</a>	
וְאֶת-	(בָּנָיו)	לֹא	יָדַע	כִּי	שָׁמְרוּ	אֶמְרָתְךָ	וּבְרִיתְךָ		
e-(a)	seus-filhos	não	conheceu	porque	guardaram	tua-palavra	e-tua-aliança		
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H1285</a>		
	יִנְצְרוּ:								
	observam								
	<a href="#">H5341</a>								

Aquelle que disse a seu pae e a sua mãe: Nunca o vi; e não conheceu a seus irmãos, e não estimou a seus filhos: pois guardaram a tua palavra e observaram o teu concerto.

יִוְרוּ	מִשְׁפָּטֶיךָ	לְיַעֲקֹב	וְתוֹרָתְךָ	לְיִשְׂרָאֵל	וְשִׁימוּ	קְטוֹרֶה	בְּאַפֶּךָ	10
Ensinam	teus-juízos	a-Jacó	e-tua-lei	a-Israel	põem	incenso	nas-tuas-narinas	
	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H6988</a>	<a href="#">H0639</a>	
	וּכְלִיל	עַל-	מִזְבְּחֶךָ:					
e-holocausto	sobre	teu-altar						
	<a href="#">H3632</a>	<a href="#">H4196</a>						

Ensinaram os teus juízos a Jacob, e a tua lei a Israel; metteram incenso no teu nariz, e o holocausto sobre o teu altar.

בְּרַךְ	יְהוָה	חֵילוֹ	וּפְעָלָהּ	יָדָיו	תִּרְצָהּ	מִחִץ	מִתְנַיִם	11
Abençoa	Yahweh	sua-força	e-obra-de	suas-mãos	aceita	fere	lombos-de	
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H6467</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H4272</a>	<a href="#">H4975</a>	
	קָמְיוֹ	וּמְשַׁנְּאָיו	מִן-	יְקוּמוּן:				
os-que-se-levantam-contra-ele	e-os-que-o-odeiam	de	se-levantarão					
	<a href="#">H8130</a>							

Abençoa o seu poder, ó Senhor, e a obra das suas mãos te aguarde: fere os lombos dos que se levantam contra elle e o aborrecem, que nunca mais se levantem.

חָפַף	עָלָיו	לְבִטָּח	יִשְׁכֵּן	יְהוָה	יָרִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן	12
cobrindo-o	sobre-ele	em-segurança	habitará	Yahweh	amado-de	disse	Para-Benjamim	
<a href="#">H2653</a>		<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1144</a>	

ס	שָׁכַן:	כְּתִיפָיו	וּבֵין	הַיּוֹם	כָּל-	עָלָיו
§	habita	seus-ombros	e-entre	o-dia	todo	sobre-ele
	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	

E de Benjamin disse: O amado do Senhor habitará seguro com elle: todo o dia o cobrirá, e morará entre os seus hombros.

מִטָּל	שָׁמַיִם	מִמְּנַד	אֲרֶצוֹ	יְהוָה	מִבְרָכָת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף	13
do-orvalho	céus	do-melhor-de	sua-terra	Yahweh	abençoada-de	disse	E-a-José	
<a href="#">H2919</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H4022</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3130</a>	

תַּחַת:	רַבָּצַת	וּמִתְהוֹם
embaixo	deitado	e-do-abismo
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7257</a>	<a href="#">H8415</a>

E de José disse: Bemdita do Senhor seja a sua terra, com o mais excellente dos céus, como orvalho, e com o abysmo que jaz abaixo.

יְרֻחִים:	נֹרֵשׁ	וּמִמְּנַד	שֶׁמֶשׁ	תְּבוּאֹת	וּמִמְּנַד	14
luas	produção-de	e-do-melhor-de	sol	frutos-de	E-do-melhor-de	
<a href="#">H3391</a>	<a href="#">H1645</a>	<a href="#">H4022</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H4022</a>	

E com as mais excellentes novidades do sol, e com as mais excellentes producções da lua,

עוֹלָם:	נִבְעוֹת	וּמִמְּנַד	קָדָם	הַרְרֵי-	וּמִרְאֵשׁ	15
eternidade	outeiros-de	e-do-melhor-de	antigamente	montes-de	E-do-cume-de	
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H4022</a>		<a href="#">H2042</a>		

E com o mais excellente dos montes antigos, e com o mais excelente dos outeiros eternos,

תְּבוּאֹתָהּ	סַנְהָ	שֹׁכֵנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֵאָהּ	אֲרֶץ	וּמִמְּנַד	16
venha	sarça	habitante-de	e-beneplacência-de	e-sua-plenitude	terra	E-do-melhor-de	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5572</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H4393</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4022</a>	

אֶחָיו:	נֵיר	וּלְקֶדֶד	יֹסֵף	לְרֵאֵשׁ
seus-irmãos	consagrado-de	e-para-coroa-de	José	para-cabeça-de
<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5139</a>	<a href="#">H6936</a>	<a href="#">H3130</a>	

E com o mais excelente da terra, e com a sua plenidão, e com a benevolencia d'aquelle que habitava na sarça, a benção venha sobre a cabeça de José, e sobre o alto da cabeça do que foi separado de seus irmãos

בָּהֶם	קַרְנָיו	רֹאשׁ	וּקְרָנָיו	לּוֹ	הַקֶּרַר	שׁוֹרוֹ	בְּכוֹר	17
com-eles	seus-chifres	búfalo	e-chifres-de	para-ele	majestade	seu-boi	Primogênito-de	
		<a href="#">H7214</a>			<a href="#">H1926</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H1060</a>	

וְהֵם	אֶפְרַיִם	רַבְבוֹת	וְהֵם	אֲרֶץ	אֶפְסָיִם	יַחְדָּו	יִנְנָח	עַמִּים
e-eles	Efraim	miríades-de	e-eles	terra	extremidades-de	juntamente	chifreará	povos
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7233</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0776</a>			<a href="#">H5055</a>	

ס	מְנַשֶּׁה:	אַלְפֵי
§	Manassés	milhares-de
	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H0505</a>

Elle tem a gloria do primogenito do seu boi, e as suas pontas são pontas de unicornio: com elles escorneará os povos juntamente até ás extremidades da terra: estes pois são os dez milhares de Ephraim, e estes são os milhares de Manasseh.



E de Aser disse: Bemdito seja Aser com seus filhos, agrade a seus irmãos, e banhe em azeite o seu pé.

בְּרִזָּל	וּנְחֹשֶׁת	מִנְעֻלָּיִךָ	וּכְיָמֶיךָ	דְּכֹאֲרֶךָ :
Ferro	e-bronze	tuas-trancas	e-como-teus-dias	tua-força
<a href="#">H1270</a>		<a href="#">H4515</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1679</a>

O ferro e o metal será o teu calçado; e a tua força será como os teus dias.

וּבְנֵאֲוֹתָיו	בְּעֻזָּךָ	שָׁמַיִם	רָכַב	יִשְׁרֹון	כְּאֵל	אֵין
e-em-sua-majestade	para-tua-ajuda	céus	cavalgando	Jesurum	como-o-Deus	Não-há
<a href="#">H1346</a>	<a href="#">H5828</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H3484</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0369</a>
						שָׁחֲקִים :
						nuvens
						<a href="#">H7834</a>

Não ha outro, ó Jeshurun, semelhante a Deus! que cavalga sobre os céus para a tua ajuda, e com a sua alteza sobre as mais altas nuvens.

מִפְּנֵיךָ	וַיִּגְרֹשׁ	עוֹלָם	זְרַעַת	וּמִתַּחַת	קָדָם	אֱלֹהֵי	מְעֻנָּה
de-diante-de-ti	e-expulsou	eternidade	braços-de	e-debaixo	antigamente	Deus-de	Refúgio
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1644</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4585</a>
						הַשְּׂמֵד :	
						destrói	אויב
						e-disse	inimigo
						<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0341</a>

O Deus eterno te seja por habitação, e por baixo sejam os braços eternos: e elle lance o inimigo de diante de ti, e diga: Destroe-o.

וּתִירוֹשׁ	דָּגָן	אֲרֶץ	אֶל-	יַעֲקֹב	עַיִן	בְּרִדֵּךְ	בְּטַח	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכֵּן
e-mosto	grão	terra-de	a	Jacó	fonte-de	sozinho	em-segurança	Israel	E-habitou
<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0910</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7931</a>
						טָל :	אֶף-	שָׁמַיִם	אֶף-
						orvalho	também	seus-céus	também
						<a href="#">H2919</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0637</a>
						<a href="#">H6201</a>			

Israel pois habitará só seguro, na terra da fonte de Jacob, na terra de grão e de mosto: e os seus céus gotejarão orvalho.

עֻזָּךָ	מִגֵּן	בְּיַהְוֵה	נוֹשָׁע	עַם	כְּמוֹתֵךְ	מִי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁרֶיךָ
tua-ajuda	escudo-de	por-Yahweh	salvo	povo	como-tu	quem	Israel	Bem-aventurado
<a href="#">H5828</a>	<a href="#">H4043</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3467</a>		<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0835</a>
								וְאֶשֶׁר-
	עַל-	וְאֵתָה	לָךְ	אִיְבֹיךָ	וַיִּכְחָשׁוּ	נֵאֲוֹתֶךָ	חֶרֶב	אֶשֶׁר-
	sobre	e-tu	a-ti	teus-inimigos	e-se-submeterão	tua-majestade	espada-de	e-que
			<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3584</a>		<a href="#">H1346</a>	<a href="#">H2719</a>	
								כְּמוֹתֵימוֹ
						ס	תִּדְרֹךְ :	suas-alturas
						§	pisarás	
							<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H1116</a>

Bemaventurado tu, ó Israel! quem é como tu? um povo salvo pelo Senhor, o escudo do teu socorro, e a espada da tua alteza: pelo que os teus inimigos te serão sujeitos, e tu pisarás sobre as suas alturas.